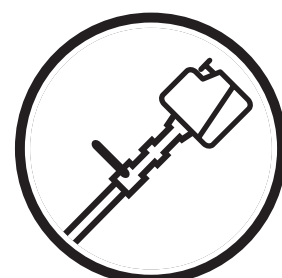


Operator's manual
325HDA55 X-SERIES
325HE3 X-SERIES **325HE4** X-SERIES

Please read these instructions carefully and make sure you understand them before using the machine.



ROMANA

SYMBOL EXPLANATION

Symbols



ATENȚIE!
Dispozitivul pentru tuns gard viu poate fi periculos.
Utilizare incorectă poate avea ca urmări răni grave sau chiar moarte



Citiți cu atenție manualul operatorului și înțelegeți conținutul acestuia înainte de utilizare dispozitivului de tuns gardul viu



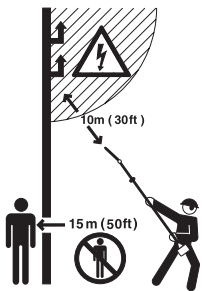
Utilizați :
Antifoane
Protectii pentru ochi



Acest produs este în concordanță cu directivele CE.



Aparat de tăiere. Nu atingeți aparatul de tăiere fără ca mai înainte să fi oprit motorul



Această mașină nu este izolată electric. Dacă mașina vine în contact cu liniile de înaltă tensiune se poate provoca moarte sau răni grave a operatorului. Cu cât voltajul este mai mare cu atât arcul electric poate fi mai mare. De asemenea electricitatea poate fi transmisă și prin intermediul ramurilor sau a altor obiecte, în mod deosebit dacă sunt umede. Pastrați întotdeauna o distanță de siguranță de 10 m între mașină și liniile de înaltă tensiune, și /sau oricare alte obiecte care intră în contact cu acestea. Dacă totuși este necesar să lucrați mai aproape de liniile de transport electricitate contactați compania responsabilă de acestea și solicitați întreruperea transportului de electricitate pe perioada când dvs. lucrați.
Această mașină poate fi periculoasă, asigurați-vă că nici un alt om sau animal nu se află pe o rază de 15 m în jurul dvs. atunci când motorul este pornit.



Sageți ce indică limitările pentru montajul manerelor



Întotdeauna purtați mănuși de protecție ce respectă standardele în vigoare

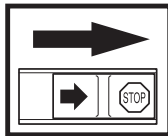


Utilizați încălțăminte stabilă cu talpi anti-derapante

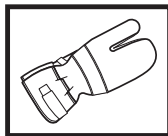


Nivelul emisiilor este în concordanță cu Directivele Comunității Europene. Nivelul emisiilor este precizat în tabelul cu date tehnice

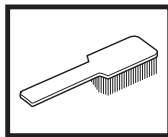
ALTE SIMBOLURI SE REFERĂ LA CERTIFICĂRI SPECIALE PENTRU ANUMITE PIETE



Verificarea și întreținerea trebuie efectuată numai atunci când motorul este oprit cu întrerupătorul în poziție STOP.



UTILIZAȚI ÎNTOTDEAUNA MĂNUȘI DE PROTECȚIE



CURĂȚAREA REGULATE ESTE NECESARĂ



Control vizual



Ochelari de protecție aprobate trebuie utilizate întotdeauna

Husqvarna AB conduce o politica de permanenta dezvoltare a produselor sale si de aceea isi rezerva dreptul de modifica proiectul sau aspectul produsului fara un anunt apriori.

**ATENȚIE !**

In nici un caz proiectul acestei masini nu poate fi modificat fara permisiunea expresa a producatorului. Intotdeauna utilizati numai parti de schimb si accesorii originale. Modificarile ne autorizate si sau alte accesorii pot induce raniri sau chiar moarte operatorului

List of contents

EXPLICAREA SIMBOLURILOR	2
CONTINUT	3
INSTRUCTIUNI DE SIGURANTA	4/9
DISPOZITIV DE TUNS GARD VIU	11
ASAMBLARE	12
CARBURANT	13
PORNIRE / OPRIRE	14
INTRETINERE	14 - 19
DATE TEHNICE	21

ECHIPAMENT DE PROTECTIE

IMPORTANT

Utilizarea incorecta sau neglijenta a dispozitivului de tuns gard viu poate cauza raniri grave sau chiar moartea. Este foarte important ca dvs. sa intelegeti acest manual.

Atunci cand operati un dispozitiv de tuns gard viu trebuie sa purtati echipament de protectie aprobat de autoritatile in domeniu. Acest echipament nu elimina riscurile de accidente dar poate micsoara gravitatea ranirilor.

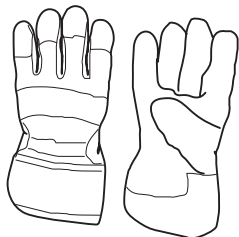


ATENTIE !

Indepartati antifoanele de indata ce a-ti oprit motorul, astfel incat sa puteti auzi zgomotul /sau semnale de alarma

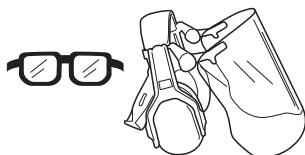
MANUSI

Manusile trebuie purtate atunci cand este necesar (la inspectie, curatarea sau asamblarea echipamentului)



ANTIFOANE

Antifoane ce realizeaza o amortizare suficienta a zgomotului trebuie folosite.



VIZORUL DE PROTECTIE

Particule din crengi sau alte obiecte aruncate de cutitele in miscare pot produce raniri al ochilor.

CIZME

Folositi cizme cu talpi antiderapante si stabile



IMBRACAMINTEA

Purtati haine confectionate din materiale rezistente. Evitati imbracaminte larga care se poate agata in crengi. Purtati intotdeauna pantaloni lungi. Nu purtati bijuterii, pantaloni scurti, sandale, etc. Asigurativa ca parul dvs. se afla deasupra umerilor

TRUSA DE PRIM AJUTOR

Trusa de prim ajutor trebuie tinuta aproape.



Echipamentul de protectie al masinii

Aceasta sectiune descrie echipamentul de protectie al dispozitivului de tuns gard viu, cum sa-l verificati si sa-l intretineti pentru a va asigura ca functioneaza corect.



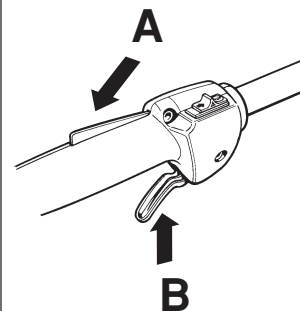
ATENTIE!

Nu utilizati un dispozitiv de tuns gard viu cu dispozitive de siguranta defecte.

1. Dispozitivul de blocare al acceleratiei

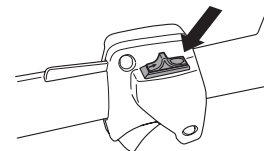
Dispozitivul de blocare al acceleratiei este destinat prevenirii actionarii accidentale a acceleratiei.

Tragaciul (A) poate fi actionat numai daca blocajul (B) este tinut apasat (in manerul de prindere) . Atunci cand moto-unealta este prinsa in mana acceleratia este deblocata si se poate actiona. Daca operatorul nu mai tine moto-unealta atunci parghia acceleratie revine in pozitia de relanti si nu poate fi actionata, fiind blocata.



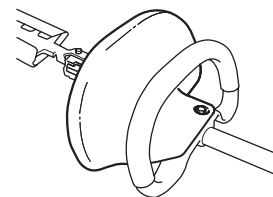
2. Butonul de STOP

Butonul de stop trebuie utilizat pentru oprirea motorului



3. Protectia mainii (325HDA55/325HE3)

Protectia protejeaza mana operatorului impotriva contactului cu cutitele.

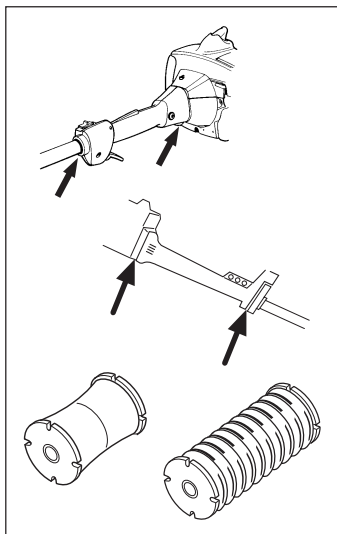


INSTRUCIUNI DE SIGURANTA

4. SISTEMUL DE AMORTIZARE A VIBRATIILOR

Dispozitivul de tuns gard viu este echipat cu un sistem de amortizare a vibratiilor care sa asigure o utilizare cat mai confortabila.

Sistemul de amortizare a vibratiilor reduce transferul vibratiilor de unitatea motor+cutite la manere

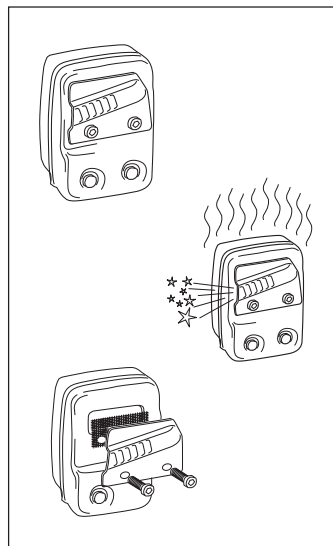


ATENTIE !

Expunerea indelungata la vibratii poate rezulta in ranirea vaselor de sange sau a terminatiilor nervoase, a persoanelor suferind de probleme ale sistemului circulator. Adresativa medicului daca observati simptome legate de supra -expunerea la vibratii. Exemple: amortirea degetelor, lipsa perceptiei tactile, gadilaturi, dureri, diminuarea sau decolorarea totala a culorii normale a epidermei inilor. Toate aceste simptome apar in degete sau incheieturi

5. TOBA DE ESAPAMENT

Toba de esapament este destinata sa ofere cel mai redus cu putinta nivel de zgomot si sa dirijeze gazele de evacuare departe de operator. Tobe de esapament echipate cu convertizoare catalitice reduc si nivelul de toxicitate al gazelor de evacuare. Pentru a prevenii posibilitatea producerii unor incendii datorate scanteilor tobele de esapament sunt prevazute ecrane de retinere a scanteilor



ATENTIE !!

Tobe de esapament echipate cu convertisor catalitic pot deveni extrem de fierbinti in timpul functionarii si chiar si dupa. Acest fenomen apare chiar si la relanti. Contactul cu acestea poate avea ca rezultat arsuri. Fiti alerti la riscul de incendiu



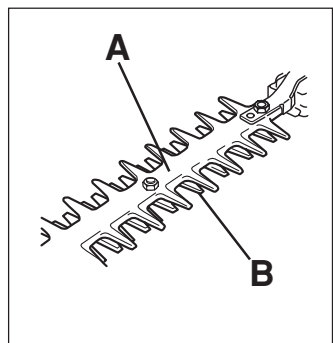
ATENTIE !!

Tineti minte:
GAZELE DE ESAPAMENT CONTIN: monoxid de carbon, care poate cauza intoxicatii. NU PORNITI SI / SAU UTILIZATI MASINA IN SPATII CU VENTILATIE PRECARA

GAZELE DE ESAPAMENT sunt fierbinti si pot contine scantei cauzatoare de incendii. NU PORNITI MASINA IN SPATII INCHISE SAU LANGA MATERIALE INFLAMABILE

6. Aparatoare cutitului (325HDA55)

Aparatoarea cutitului (A) este destinata protejarii intrarii in contact cu cutitul a oricarei parti a corpului.



Control, intretinere si service pentru echipamentele de protectie ale dispozitivului de tuns gard viu.

IMPORTANT !!!

Orice operatiune de service solicita instructaj special
Acesta se refera in mod special la echipamentele de siguranta. Daca masina nu indeplineste una dintre caracteristici trebuie sa contactati un service specializat



ATENTIE!

Nu utilizati masina avand parti defecte. Echipamentele de siguranta trebuiesc mentinute asa cum este descris in aceasta sectiune. Daca masina dvs. nu indeplineste conditiile de mai jos adresati-va unui service autorizat.



ATENTIE !

Intotdeauna opriti motorul inainte de de montarea oricarei parti a echipamentului de taiere. Motorul si aparatul de taiere contiuna sa se roteasca chiar si dupa ce parghia acceleratie a fost lasata libera. Asigurativa ca aparatul de taiere s-a oprit, indepartati fisa bujiei si numai dupa aceea executati operatiunile de service.

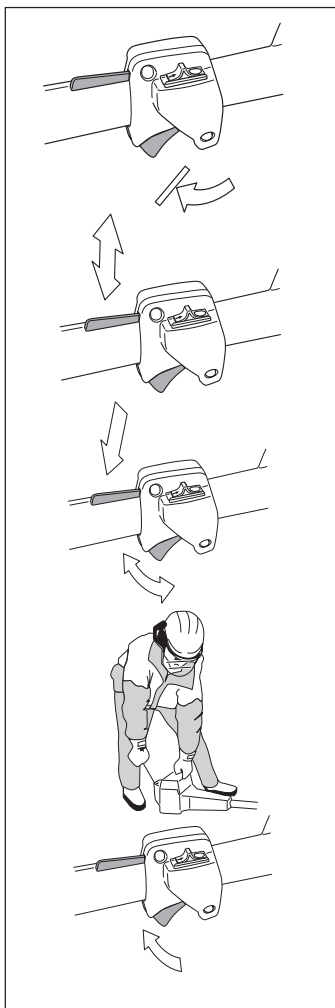
1. Dispozitivul de blocare al acceleratiei

Verificati daca parghia acceleratiei este blocata in pozitia de relanti atunci cand dispozitivul de blocare se afla in pozitia originala.

Apasati dispozitivul de blocarea si verificati ca acesta revine singur in pozitia originala

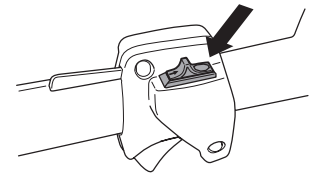
Verificati ca parghia acceleratiei si dispozitivul de blocare a acceleratiei se actioneaza usor, arcurile de revenire sunt functionale.

Vezi "START"
Porniti dispozitivul de tuns gard viu si accelerati la maximum. Eliberati acceleratia si verificati daca cutitele se opresc din miscare lor. Daca cutitele se misca atunci cand acceleratie se afla in pozitia de relanti carburatorului trebuie reglat.



2. Butonul de STOP

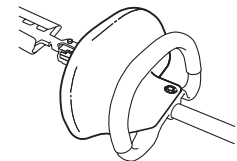
• Porniti motorul si verificati daca acesta se opreste atunci cand utilizati butonul de STOP



3. Protectia mainii (325HDA55/325HE3)

Asigurativa de montarea corecta a protectiei cutitelor este montata

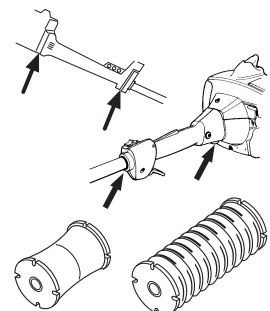
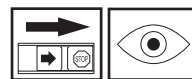
Verificati daca protectia mainii nu este deteriorata



4. Sistemul de amortizare a vibratiilor

#Verificati periodic elementele active de amortizare pentru fisuri sau distorsuni

Verificati daca elementele active de amortizare sunt bine fixate intre motor si manere.

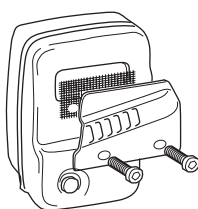
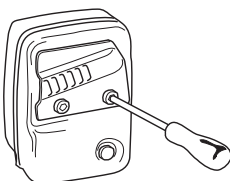


5. TOBA DE ESAPAMENT

Nu utilizati o masina care are toba de esapament defecta.

Verificati cu regularitate fixare tobei de esapament pe motor.

Daca toba dvs. este preazuta cu ecran de retinere a scanteilor aceasta trebuie curatata periodic. Un ecran de retinere a scanteilor murdar are ca efect o supra incalzire a motorului, aceasta putand determina defectarea. Nu utilizati toba de esapament fara ecranul de retinere a scanteilor.



6. Cutitele

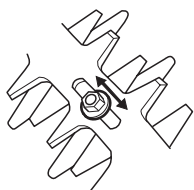
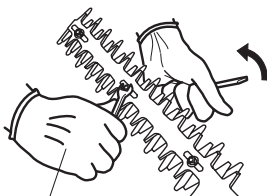
Pentru a asigura rezultate bune de taiere este important ca presiune de contact intre lame sa fie corecta.

Presiunea de contact intre lame este ajustata prin strangerea la maximum a suruburilor pe parte de dedesubt a sinei si apoi slabirea lor cu 1/4 ture. Fixati suruburile prin intermediul piulitelor de fixare de pe parte superioara a sinei. Saibele trebuie sa culiseze libere sub capetele suruburilor dupa ce acestea au fost stranse.

Atunci vand lamele au fost corect stranse, jocul dintre ele trebuie sa fie 0,2 -0,4 mm, masurat la suruburi.

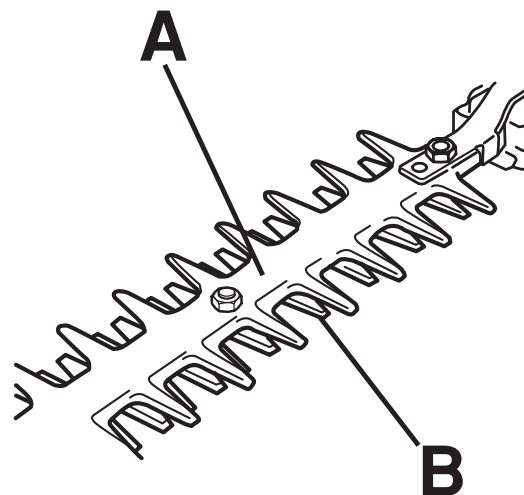
Marginile cutitelor sunt prea dure pentru a fi pilite. Lamele tocite trebuie ascutite cu un polizor.

Inlocuiti lamele daca sunt indoite sau deteriorate.



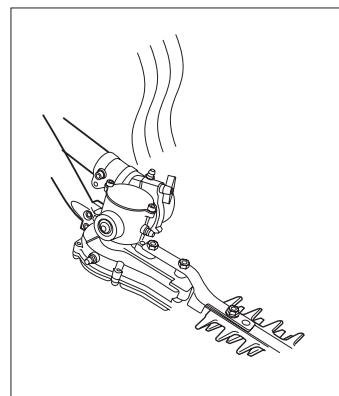
7. PROTECTIA CUTITELOR (325 HDA 55)

- # Verificati daca protectia cutitelor nu este deteriorata .
- # Inlocuiti protectia cutitelor daca aceasta este deteriorata.



8. ANGRENAJUL

- Angrenajul
- Cutia angrenajului se incalzeste atunci cand dispozitivul de tuns gard viu este utilizat. Pentru a evita arsurile nu atingeti carcasa angrenajului



SAFETY INSTRUCTIONS

General safety instructions

- # Aceasta masina este destinata pentru taierea ramurilor si lastarilor
- # Nu utilizati aceasta masina daca sunteti obositi, daca ati consumat alcool sau daca sunteti sub tratament medical care va poate afecta vederea, controlul sau judecata.
- # Folositi echipamentul de protectie
- # Nu utilizati o masina care a fost modificata si care nu mai corespunde cu originalul.
- # Nu utilizati o masina care este defecta. Urmati instructiunile de intretinere, control si service din acest manual. Anumite activitati trebuiesc efectuate numai de personal calificat.
- # Toate protectiile si aparaturile trebuiesc montate inainte de pornirea masinii. Verificati daca fisa bujiei nu este deteriorata (se pot induce socuri electrice)

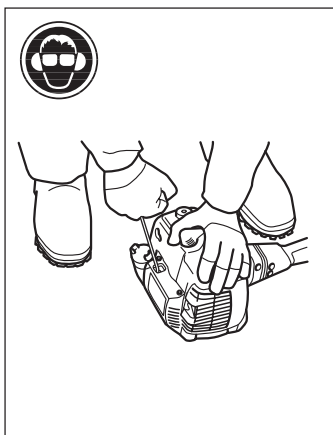


ATENTIE !!!
Cutitele defecte ridica riscul de accidente.

Start

- # Cutia de angrenare si ambreiajul trebuie sa fie mintate inainte ca masina sa fie pornita; altfel ambreiajul poate scapa si provoca ranirea operatorului.
- # Nu porniti masina niciodata in spatii inchise. Exista riscul intoxicarii prin inhalarea de noxe.
- # Observati imprejurimile si asigurativa ca nu exista riscul ca oameni sau animale sa vina in contact cu masina in timpul functiunii acestei.

Asezati masina pe pamant, asigurativa ca cutitele nu sunt in contact cu nimic. Apasati corpul masini pe pamant folosind mana dvs. stanga (NU FOLOSITI PICIORUL) Apucati manerul de start cu mana dreapta si trageti de sfoar de start.



Intotdeauna utilizati un recipient cu supapa impotriva varsarii.

Nu alimentati niciodata in timp ce motorul functioneaza. Intotdeauna opriti motorul, lasati-l sa se raceasca cateva minute inainte de reumplere.

Asigurati o buna ventilatie atunci cand alimentati cu carburant sau atunci cand amestecati carburantul cu ulei 2 TIMPI HUSQVARNA.

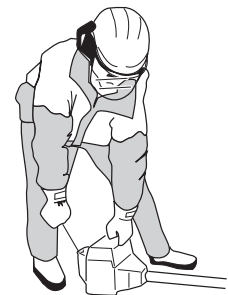
Relocati masina la o distanta de cel putin 3 m fata de locul de alimentare inainte de a o reporni.

Nu porniti masina daca:

ati varsat carburant pe ea. Stergeti-l bine.

ati varsat carburant pe dvs. sau pe haine. Schimbati-va de haine.

Daca este cazul unei scurgeri de carburant procedati la inspectii regulate de la busonul de la rezervorul de carburant pana la conductele de alimentare cu carburant.



Transport si depozitare

Depozitati si transportati masina si carburantul astfel incat orice scurgere sa nu riste intrarea in contact cu scantei sau flacari deschise. De exemplu, masini si motoare electrice, intrerupatoare de putere, incalzitoare etc.

Atunci cand depozitati sau transportati combustibil utilizati canistre speciale destinate acestui scop.

La depozitarea masini pe perioade mai lungi goliti intotdeauna rezervorul de carburant.

La transport protectia cutitelor trebuie sa fie intotdeauna montata



ATENTIE !!!
Manuiti cu deosebita atentie combustibilii. Exista riscul de foc, explozii sau de intoxicare prin inhalare de fum

SAFETY INSTRUCTIONS

INSTRUCTIUNI DE SIGURANTA PENTRU LUCRUL CU DISPOZITIVUL DE TUNS GARD VIU



ATENIE !!
Dispozitivul de tuns gard viu poate cauza raniri grave. Cititi instructiunile de utilizare cu atentie. Invatati cum se utilizeaza aceasta masina



ATENIE !!
Accesorii de taiere! Nu atingeti cutitele inainte de oprirea motorului

CITITI MANUALUL OPERATORULUI INAINTE DE A FOLOSI MASINA

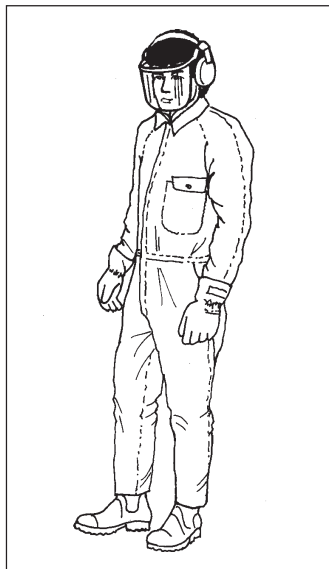
PROTECTIA PERSONALA

Intotdeauna purtati cizme si alte echipamente de protectie.

Purtati imbracaminte groasa cu maneci si pantaloni lungi.

Niciodata nu purtati imbracaminte larga sau bijuterii

Asigurativa ca parul nu va trece de umeri



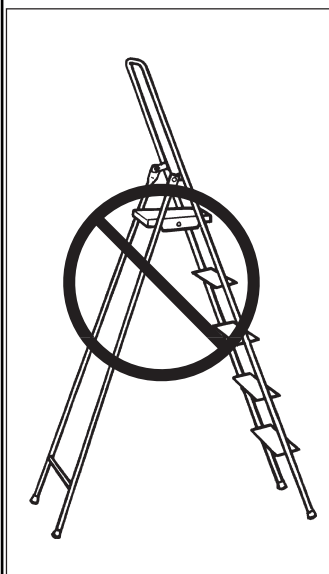
Instructiuni de siguranta privind mediul inconjurator

Nu permiteti copilor sa utilizeze masina

Asigurativa ca nu se afla nimeni pe o raza de 15 m atunci cand lucrati.

Nu permiteti nimanui sa utilizeze aceasta masina daca nu a citit si a inteles continutul acestui manual

Niciodata nu lucrati stand pe o scara, scaun sau in alta pozitie supra inaltata care nu este total sigura

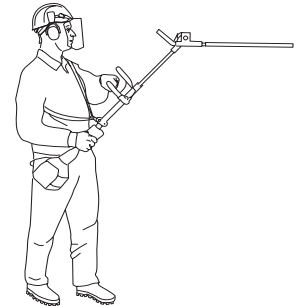


INSTRUCTIUNI DE PROTECTIE IN TIMPUL LUCRULUI



Asigurativa ca intotdeauna aveti o pozitie sigura si ferma in timpul lucrului.

Intotdeauna utilizati amandoua mainile pentru a tine masina. Tineti masina pe o parte a corpului.



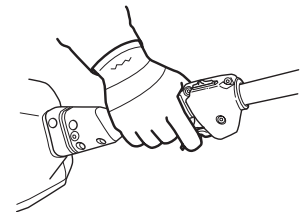
Utilizati mana dreapta pentru a actiona acceleratia

Asigurativa ca mainile si sau picioarele dvs. nu pot veni in contact cu cutitele atunci cand motorul functioneaza.

Dupa oprirea motorului tineti mainile si picioarele departe de cutite pana cand acestea se opresc definitiv.

Fiti atenti la cioate sau crengi ce pot fi aruncate in timpul operatiunii de taiere.

Intotdeauna asezati dispozitivul de tuns gard viu pe pamant atunci cand nu il folositi.



Nu taiati prea aproape de pamant. Pietre si sau alte obiecte pot fi aruncate.

Verificati gardul ce urmeaza a fi tuns inainte de a incepe operatiunea, cautand: cabluri electrice, insecte, animale etc. sau alte obiecte care ar putea deteriora cutitele.

Daca un obiect strain a fost lovit sau apar vibratii anormale opriti masina imediat. Indepartati fisa bujiei. Verificati motorul. Reparati orice defect aparut.

Daca ceva se blocheaza in cutite in timpul lucrului, opriti motorul, asteptati pana cutitele se opresc definitiv din miscare, deconectati fisa bujiei si efectuati reparatia

SAFETY INSTRUCTIONS

Instructiuni de protectie dupa lucru

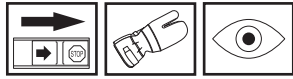
Protectiile pentru transport trebuie sa fie montate pe cutite atunci cand masina nu functioneaza.

Asigurativa ca cutitele sau oprit , indepartati fisa bujiei inainte de indeplinii orice operatiuni de reparatie si sau inspectie

Purtati intotdeauna manusi de protectie atunci cand reparati cutitele. Cutitele sunt deosebit de ascutite si pot provoca raniri.

Nu depozitati masina la indemana copiilor.

Folositi numai parti de schimb originale atunci cand efectuati reparatii.



TEHNICI ELEMENTARE DE LUCRU

La taierea pe laterala lucrati prin miscari de balansare de jos in sus a masinii.

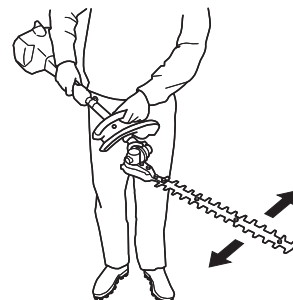
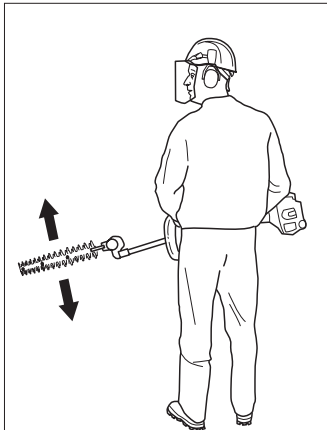
Adaptati acceleratia in corelatie cu rezistenta opusa.

Atunci cand tundeti gardurile vii, motorul trebuie sa fie departe de gard.

Dispozitivul de tuns gard viu trebuie sa fie tinut cat mai aproape de corp pe cat posibil.

Asigurativa ca varful cutitelor de taiere nu ating pamantul

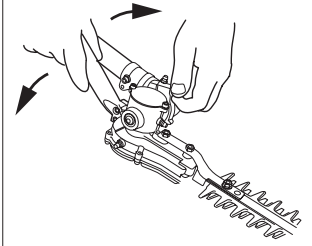
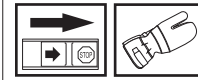
Nu fortati lucrul, taiati cu o vitea constanta astfel incat toate ramurile sa fie retezate la acelasi nivel



Schimbare unghiului sistemului de taiere

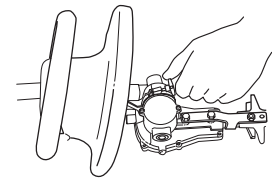
(325HE3, 325HE4)

- # Slabiti piulita
- # Apucati manerul de ajustare a unghiului, alegeti unghiul dorit, strangeti la loc piulita



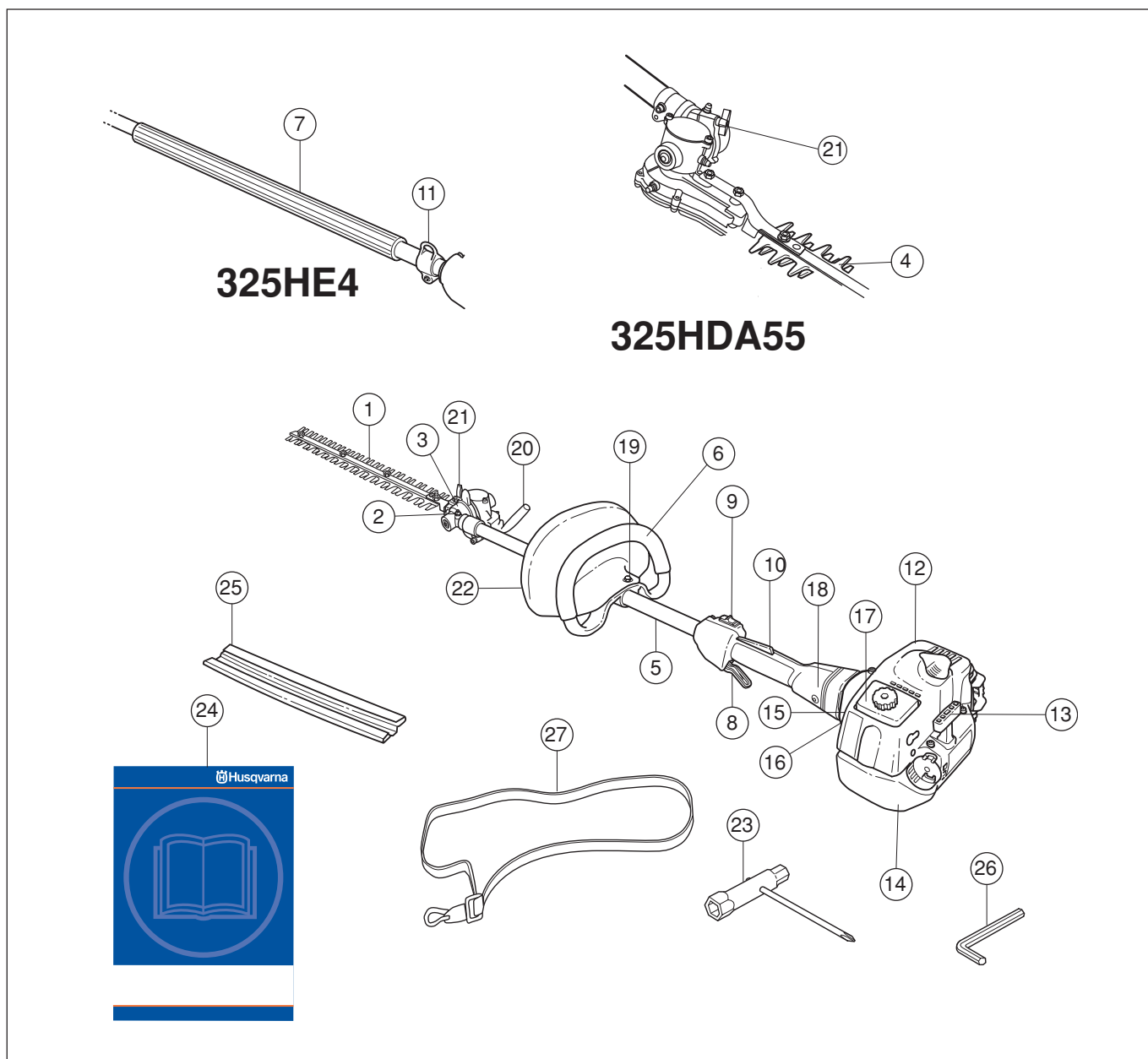
(325HDA55)

- # Slabiti piulita
- # Apasati aparatul de taiere pe pamant sau pe alta suprafata dura pentru a ajusta unghiul dorit
- # Strangeti piulita



ATENIE !! Nu tineti de aparatul de taiere atunci cand ajustati unghiul. Cutitele sunt ascutite si se pot provoca raniri.

WHAT IS WHAT?



What is what on the hedge trimmer?

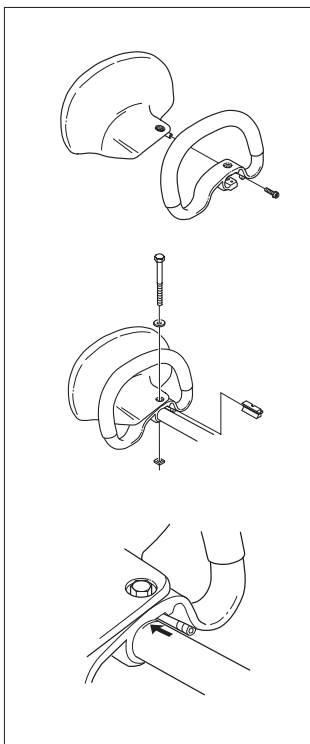
1. Cutite
2. Orificiu de ungere
3. Angrenaj
4. Protetia cutitelor (325 HDA)
5. Arbore
6. Maner frontal (325 HDA, 325 HE3)
7. Maner frontal (325 HE4)
8. Parghia acceleratiei
9. Buton Stop
10. Parghie deblocare aceleratie
11. Carlig de prindere a harnasamentului
12. Capacul cilindrului
13. Maner de stater
14. Rezervor Carburat

15. Soc
16. Pompa Carburant
17. Carcasa filtrului de aer
18. Carcasa ambreiaj
19. Surub de strangere a protectie pentru mana (325 HDA; 325 HE3)
20. Reglajul unghiului manerului (325 HE3; 325 HE4)
21. Piulita de ajustare unghiului
22. Protectie pentru mana (325 HDA, 325 HE3)
23. Cheie combinata
24. Manualul operatorului
25. Protectie pentru transport
26. Cheie imbus
27. Harnasament (325 HE4)

ASAMBLARE

Montarea protectiei pentru mana si a manerului (325HDA; 325 HE3)

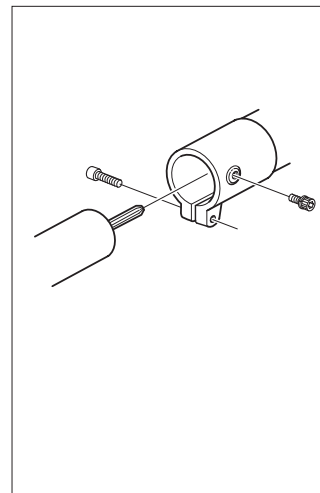
1. Asamblai aparatoare pentru mana si manerul prin prinderea lor in suruburi. Aveti grija la alinierea gaurilor in ambele parti.
2. Translati ansamblul maner si aparatoare pe arbore.
3. Translati distantierul in orificiul din maner
4. Fixati boltul si piulita. Nu strangeti tare.
5. Reglati pentru realizarea unei pozitii confortabile de lucru. Strangeti piulita. **ATENTIE !** Asamblul nu trebuie montat in spatele semnelor de pe arbore



Montarea dispozitivului de taiere

Asezati dispozitivul pe o suprafata plana inainte de montarea aparatului de taiere. Altfel acesta s-ar putea sa nu fie bine montat

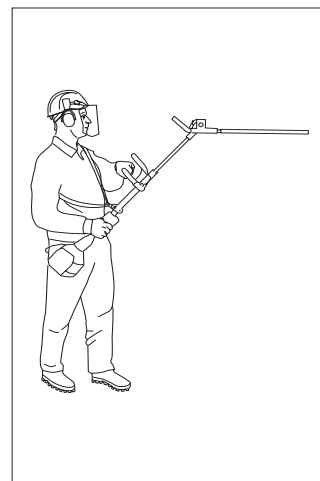
1. Asezati accesoriile de prindere pe arbore. **NOTA !** Asigurativa ca arborele de transmitere a miscarii este aliniat cu dispozitiv de taiere.
2. Strangeti surubul inferior, apoi pe cel superior.



AJUSTAREA HARNASAMENTULUI (325 HE4)

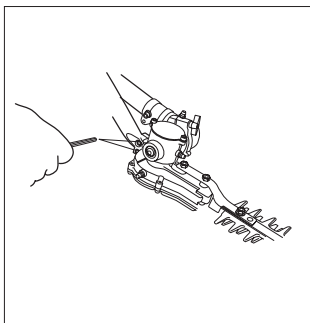
Trebuie intotdeauna sa utilizati un harnasament pentru a avea un control maxim pentru a putea reduce efortul preluat in maini.

1. Puneti harnasamentul pe dvs.
2. Agatati masina de harnasament.
3. Ajustati lungimea harnasamentului astfel incat carligul sa se afle la nivelul coapsei dvs. drepte.



Montarea manerului (325 HE3; 325 HE4)

Montati manerul folosind cele doua suruburi



MÂNUIREA COMBUSTIBILULUI

Combustibil

OBS!

Mașina este prevăzută cu un motor în doi timpi și trebuie alimentată întotdeauna cu un amestec de benzină și ulei pentru motoare în doi timpi. Pentru a fi sigur că amestecul este corect trebuie să măsoarăți cu precizie cantitatea de ulei ce se va amesteca. La prepararea unor cantități mici de combustibil, chiar și greșeli mărunte pot înrăutăți calitatea amestecului.



ATENȚIE

În timpul lucrului cu carburantul, totdeauna se va asigura o bună ventilație.

Benzina

OBS!

Folosiți întotdeauna benzină de calitate (cu o cifră octanică de cel puțin 90) amestecată cu ulei. Dacă mașina este prevăzută cu catalizator (a se vedea capitolul "Date tehnice") se va folosi întotdeauna benzină fără plumb, amestecată cu ulei. O benzină ce conține plumb distruge catalizatorul.

- Cea mai mică cifră octanică recomandată este egală cu 90. În cazul folosirii unei benzini cu cifra octanică sub 90, poate avea loc așa-zisa bătaie (detonație) care duce la sporirea temperaturii motorului și la deteriorarea serioasă a acestuia.
- La lucrul de lungă durată la turații mari, se recomandă utilizarea unei benzini cu o cifră octanică mult mai înaltă.

Uleiul pentru motorul în doi timpi

- În scopul obținerii de rezultate mult mai bune folosiți uleiul de motoare în doi timpi HUSQVARNA special conceput pentru ferăstraiele de curățare și cu lanț. Raportul componentelor de amestec este egal cu 1:50 (2%).
- Dacă nu există ulei pentru motorul în doi timpi HUSQVARNA, acesta poate fi înlocuit cu alt ulei de înaltă calitate pentru motoare în doi timpi, prevăzut pentru motoarele cu răcire cu aer. La alegerea uleiului sfătuiți-vă cu dealer-ul dumneavoastră. Structura amestecului 1:33 (3%).
- Este interzisă folosirea uleiului pentru motoare în patru timpi destinat motoarelor cu răcire cu apă, așa-zisul ulei exterior.
- Este interzisă folosirea uleiului pentru motoare în patru timpi.



Prepararea amestecului

- Totdeauna benzina urmează a fi amestecată cu uleiul într-un vas curat destinat pentru carburant.
- Totdeauna se începe cu turnarea unei jumătăți din volumul necesar de benzină. După aceea se adaugă întreaga cantitate necesară de ulei. Se amestecă (prin scuturare) amestecul de carburant. Se adaugă restul cantității de benzină.
- Se amestecă minuțios (prin scuturare) amestecul de carburant înainte de a fi turnat în rezervorul de carburant al dispozitivului.
- Nu faceți rezerve de combustibil pe mai mult de o lună.
- Dacă mașina nu este folosită o perioadă lungă de timp, trebuie ca rezervorul de combustibil să fie golit și curățat.



ATENȚIE

Toba de eșapament cu filtru catalitic este foarte fierbinte în timpul folosirii și un timp după folosire. Acest lucru este valabil și în mers în gol. Fiți atent la pericolul de incendiu, în special când ferăstrăul se folosește în apropierea substanțelor sau vaporilor inflamabile.

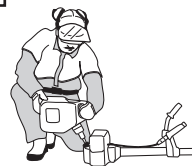
Alimentarea cu carburant



ATENȚIE

Riscul de aprindere poate fi redus prin următoarele măsuri de precauție: Nu se fumează și nu se amplasează orice surse de căldură lângă combustibil. Nu se efectuează alimentarea cu combustibil în timp ce motorul funcționează. Totdeauna, înainte de a se trece la alimentarea cu combustibil a motorului, acesta se va lăsa să se răcească în decurs de câteva minute. La alimentarea cu combustibil bușonul se va scoate cu băgare de seamă pentru a reduce treptat presiunea. După alimentare se înșurubează cu meticulozitate bușonul rezervorului. Înainte de pornirea motorului dispozitivul se va îndepărta de locul de alimentare.

- Se curăță capacul rezervorului de carburant. Existența impurităților în rezervorul de carburant duce la perturbații în timpul funcționării.
- Convingeți-vă că, carburantul este bine amestecat, scuturând vasul înainte de alimentare.



Min. 3 m
(10 ft)

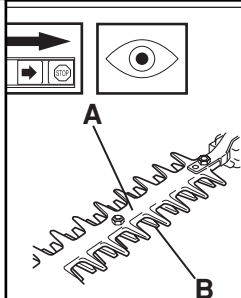


Benzină litri	Ulei litri	
	2% (1:50)	3% (1:33)
5	0,10	0,15
10	0,20	0,30
15	0,30	0,45
20	0,40	0,60
Galon S.U.A.	Unice lichidă S.U.A.	
	2% (1:50)	3% (1:33)
1	2 1/2	3 3/4
2 1/2	6 1/2	9 3/4
5	12 7/8	19 1/4

Inspetia inaintea pornirii

verificati zona de lucru si indepartati obiectele care ar putea fi agatate in timpul lucrului

verificati daca cutitele sunt in perfecta stare de functionare.
verificati daca toate piulitele sunt stranse corespunzator



asigurati-va ca angrenajul este lubrificat corect. vezi sectiunea lubrificare
asigurati-va ca lamele se opresc intotdeauna atunci cand motorul este la relanti
utilizati masina numai pentru scopul pentru care a fost proiectata
verificati daca manerele si dispozitivele de siguranta sunt in buna stare

Start and stop

Start



ATENTIE !

Angrenajul si ambreiajul trebuie sa fie montate inainte ca masina sa fie pornita, altfel ambreiajul poate scapa si cauza raniri.

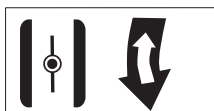
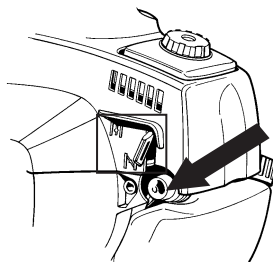
Intotdeauna mutati trimerul cel puțin 3 metri de la pozitia de realimentare inainte de pornire. Asezati masina pe o suprafata plana. Tineti minte : CUTITELE INCEP SA SE MISTE ATUNCI CAND PORNITI MOTORUL. Asigurati-va ca lamele nu intra in contact cu nici un obiect. Asigurati-va ca exista personal neautorizat in zona de lucru.

MOTOR RECE

APRINDERE:
pozitionati butonul de stop in pozitia pornit

SOC:
pozitionati parghia de soc pe pozitia "soc" (A)
in acest mod acceleratia este cuplata la start

POMPA DE AMORSARE
apasati pompa de amorsare repetat pana cand carburantul umple diafragma. Diafragma nu trebuie sa fie complet plina

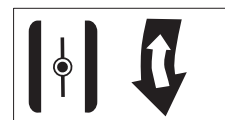
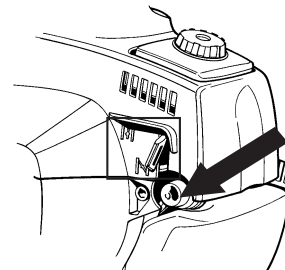
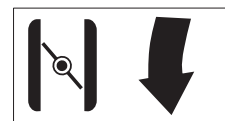


MOTORUL CALD

APRINDERE:
pozitionati butonul de stop in pozitia pornit

SOC:
pozitionati parghia de soc pe pozitia "soc" si apoi inapoi la pozitia originala (B)
in acest mod numai acceleratia este cuplata la start (fara soc)

POMPA DE AMORSARE
apasati pompa de amorsare repetat pana cand carburantul umple diafragma. Diafragma nu trebuie sa fie complet plina



Pornire

Presati corpul aparatului spre pamint cu mana stinga (Obs! Nu cu piciorul!). Apucati maneta demarorului, trageți încet cu mâna dreaptă șnurul demarorului până ce se simte o rezistență (cîrligele demarorului se angrenează) și trageți apoi cu mișcări rapide și puternice.

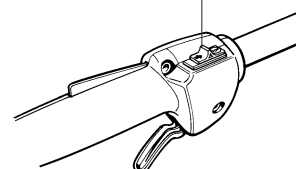
Replasați clapeta de șoc în poziția inițială imediat ce motorul s-a aprins și repetați fazele de pornire pînă ce motorul pornește. Cînd motorul a pornit, accelerați la maximum, ceea ce face ca accelerația de pornire să se deconecteze automat.

OBS! Nu trageți complet șnurul demarorului și nici nu eliberați complet maneta demarorului. Aceste manevre pot deteriora motorul.



Stop

Motorul se opreste prin pozitionarea butonului de stop in pozitia OPRIT



Carburator

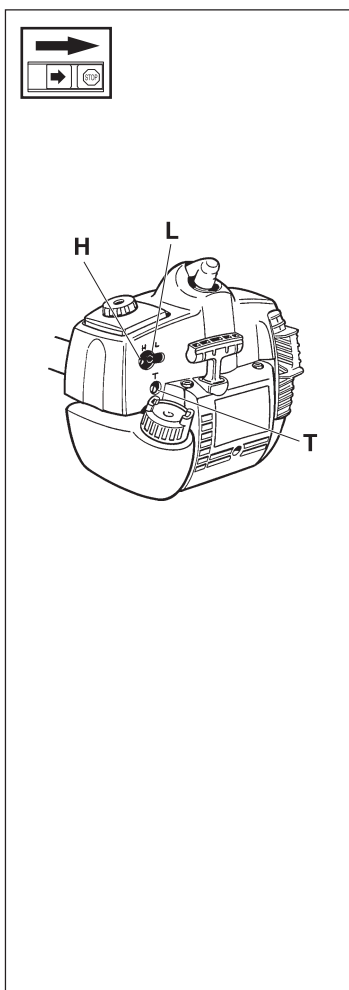
Produsul Husqvarna a fost proiectat și construit conform specificațiilor de reducere a gazelor toxice. După ce motorul a consumat 8-10 rezervoare de combustibil se poate considera rodat. Pentru a verifica că motorul funcționează în mod optim și produce cât mai puține gaze toxice după perioada de rodare, permiteți magazinului de vânzare sau unui atelier de reparații care posedă tahometru să ajusteze carburatorul la nivel optimal.



Avertisment - dispozitivul complet de protecție a ambreiajului cu capac trebuie să fie montat înainte de a porni aparatul. În caz contrar ambreiajul se poate desprinde și se pot produce accidente.

Funcționare

- În carburator se determină turația motorului prin intermediul reglajului de gaz. În carburator se amestecă aer cu combustibil. Acest amestec este reglabil. Pentru a atinge efectul maxim al motorului trebuie ca reglajul să fie corect.
- Reglajul carburatorului implică ca motorul să fie adaptat la condițiile locale, ca de exemplu climat, altitudine, tipul benzinei și al uleiului pentru motoare în doi timpi.
- Carburatorul e prevăzut cu trei posibilități de reglare:
L = duză de turație joasă
H = duză de turație înaltă
T = șurub de reglaj al mersului în gol
- Cu ajutorul duzelor L și H se reglează cantitatea dorită de combustibil în relație cu fluxul de aer ce pătrunde prin deschiderea reglajului de gaz. Dacă acestea sînt înșurubate (în sens orar) amestecul de aer/combustibil devine sărac (mai puțin combustibil); dacă duzele sînt deșurubate (în sens invers sensului orar) amestecul aer/combustibil se îmbogățește (mai mult combustibil). Amestec sărac produce turație înaltă iar amestec bogat produce turație scăzută.
- Șurubul T reglează turația de mers în gol. Dacă acesta se înșurubează (rotație în sens orar) turația de mers în gol crește iar dacă se desurubează (în sens invers sensului orar) turația de mers în gol scade.



Reglajul de bază

- Carburatorul se ajustează la un reglaj de bază în timpul funcționării de probă în fabrică. Acest reglaj este făcut pentru un amestec aer/combustibil mai bogat decît la reglajul optimal și se va menține la acest nivel în timpul primelor ore de funcționare a aparatului. După această etapă se va supune carburatorul unui reglaj fin care trebuie efectuat de către personal calificat.

OBS

Dacă utilajul de tăiere se rotește la mersul în gol trebuie ca șurubul T să fie deșurubat (rotație în sens invers sensului orar) pînă ce utilajul de tăiere se oprește.

Turația de mers în gol recomandată este de: 2 700 rot/min.

Turația maximă la accelerare recomandată este de: a se vedea capitolul "Date tehnice".



Avertisment

Dacă turația de mers în gol nu poate fi ajustată încît dispozitivul de tăiere să nu se rotească trebuie contactat atelierul de întreținere. Aparatul nu trebuie folosit înainte de a fi corect reglat sau reparat.

Reglaj fin

- După ce aparatul a fost rodat este indicat să se efectueze de către personal specializat un reglaj fin al carburatorului. Mai întîi se reglează acul de turație joasă L, apoi șurubul de mers în gol T iar la urmă acul de turație înaltă H.

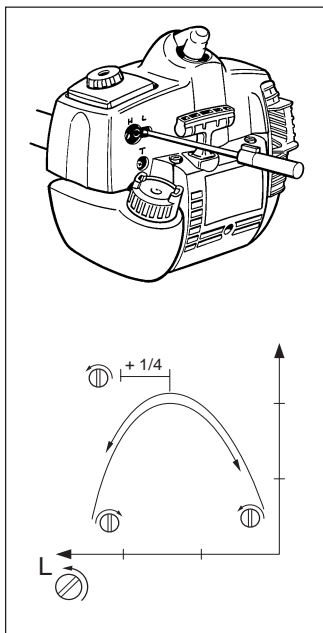
Condiții

- Înainte de a se începe reglajul trebuie să se verifice că filtrul de aer este curat și că capacul filtrului este montat. Dacă carburatorul se reglează cu filtru de aer murdar se obține un amestec aer/combustibil mai sărac după ce filtrul se curată. Aceasta poate duce la avariarea motorului.
- Acele L și H se însurubează cu atenție pînă la punctul central dintre pozițiile complet înșurubat și complet desfăcut.
- **Acele nu trebuie fortate peste punctele limită, aceasta poate produce deteriorări.**
- După aceasta se porneste motorul conform instrucțiunilor de pornire și se lasă în funcțiune timp de 10 minute.
OBS! Dacă dispozitivul de tăiere se rotește trebuie deșurubat șurubul T pînă ce dispozitivul de tăiere se oprește.

Acul de turație joasă L

Acul de turație joasă trebuie rotit spre dreapta sau spre stînga pînă ce se atinge valoarea maximă a turației de mers în gol. Cînd această valoare este atinsă se desurubează (în sens invers sensului orar) acul L un sfert de rotație.

OBS! Dacă dispozitivul de tăiere se rotește trebuie deșurubat șurubul T pînă ce dispozitivul de tăiere se opreste.

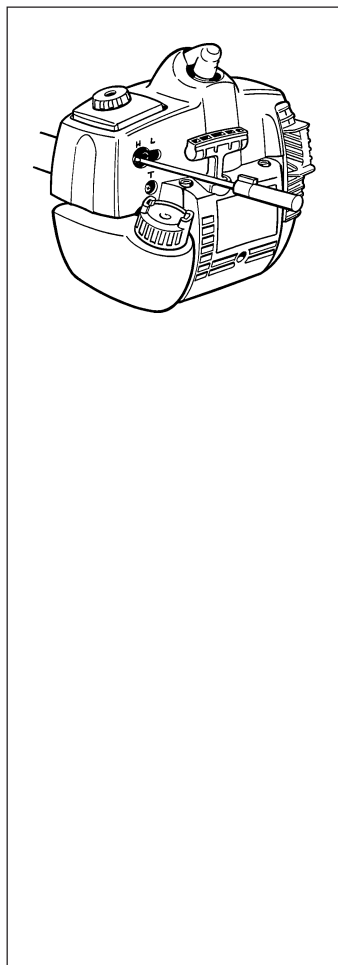


Reglaj final al șurubului de mers în gol T

Turația de mers în gol se ajustează cu ajutorul șurubului T, dacă o reajustare este necesară. Mai întîi se însurubează șurubul T (în sens orar) pînă ce dispozitivul de tăiere începe să se rotească. Apoi se desurubează șurubul T pînă ce dispozitivul de tăiere se opreste. Dacă motorul funcționează uniform în ambele pozitii înseamnă că turația de mers în gol a fost corect reglată. Deasemenea trebuie să existe suficient interval pînă la acea turație la care dispozitivul de tăiere începe să se rotească.

Avertisment!

Luati legătura cu magazinul de vînzare/atelierul de reparatii dacă reglajul de mers în gol nu poate fi ajustat încît dispozitivul de tăiere să se oprească. Nu folosiți aparatul înainte de a fi fost corect reglat sau reparat.



Acul de turație înaltă H

Acul de turație înaltă influențează puterea, turația, temperatura și consumul de combustibil al motorului.

Dacă acul H este reglat prea sărac (înșurubat prea tare), se obține o turație prea înaltă, ce deteriorează motorul. Nu lăsați motorul să funcționeze la turația maximă mai mult de 10 secunde.

Accelerați la maxim și rotiți acul de turație înaltă H foarte încet în sens orar, pînă ce viteza motorului se reduce. Răsuciți apoi acul H în sens invers sensului orar, pînă ce motorul începe să funcționeze neuniform. Răsuciți apoi încet acul H în sens orar, pînă ce motorul începe să funcționeze uniform.

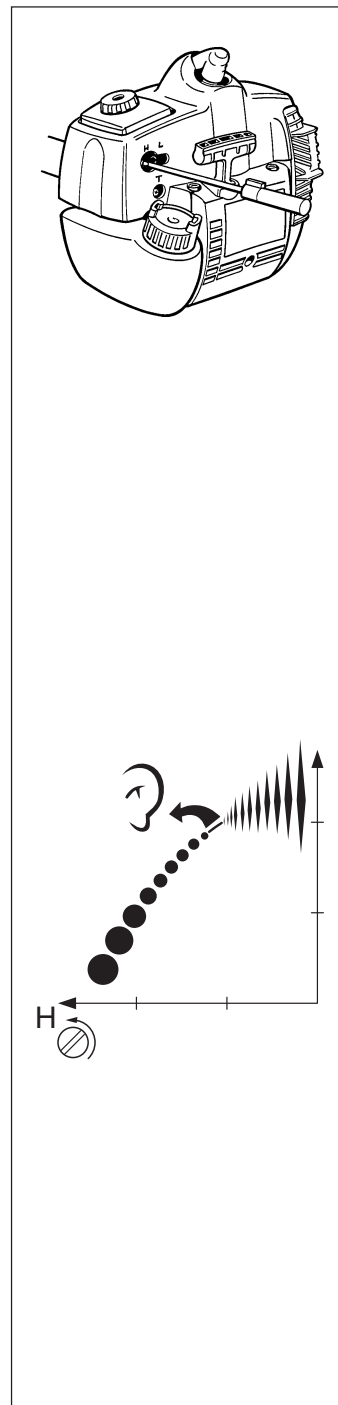
Observați că motorul trebuie să fie neîncărcat în timpul reglării acului de turație înaltă. Deci trebuie să demontați dispozitivul de tăiere, piulița de blocaj, flanșa de sprijin și discul de acționare înainte de a începe reglarea acului de turație înaltă. Acul de turație înaltă este corect reglat atunci cînd motorul începe să sune aproximativ ca și un motor în patru timpi. Dacă mașina se ambalează, înseamnă că reglajul este prea sărac. Dacă motorul fumează puternic și în același timp sună considerabil ca și un motor în patru timpi, înseamnă că reglajul e prea bogat.

OBS

Pentru un reglaj optimal al carburatorului este recomandat a se contacta personal calificat care deține un turometru.

Carburator corect reglat

Un carburator corect reglat implică că mașina accelerează fără ezitare iar la viteza maximă se comportă ca și un motor în 4 timpi. Deasemenea nu e permis ca dispozitivul de tăiere să se rotească la mersul în gol. Reglarea prea săracă a acului de turație joasă L produce greutatea la pornire și accelerație necorespunzătoare. Reglarea prea săracă a acului de turație înaltă H determină putere scăzută, capacitate redusă, accelerație necorespunzătoare și/sau deteriorări ale motorului. Un reglaj prea bogat al celor două ace L și H duce la probleme de accelerație sau la o turație de lucru prea joasă.



Toba de eșapament

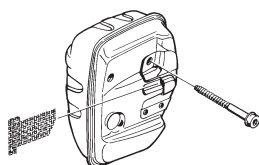
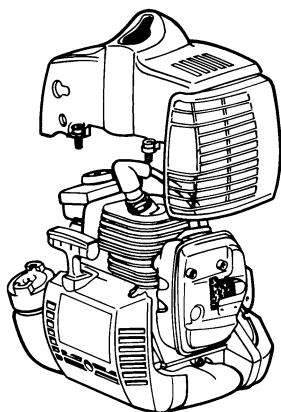
OBS!

Unele tobe de eșapament sînt înzestrate cu catalizator. Citiți capitolul "Date tehnice" pentru a vedea dacă aparatul dumneavoastră are catalizator.

Toba de eșapament este construită pentru a diminua nivelul de zgomot și pentru a îndepărta gazele de eșapament de la cel ce folosește aparatul. Gazele de eșapament sînt fierbinți și pot conține scînteii, ce pot declanșa incendii, dacă gazele sînt îndreptate spre un material uscat și inflamabil. Anumite tobe de eșapament sînt înzestrate cu o rețea specială pentru colectarea scînteilor. Dacă toba de eșapament a mașinii dumneavoastră este prevăzută cu un astfel de captator, trebuie ca acesta să fie curățat cu regularitate.

Curățirea se face cel mai efektiv cu ajutorul unei perii de oțel. Pe tobe de eșapament fără catalizator este recomandat a se curăța și chiar schimba captatorul o dată pe săptămîină. Pe tobe de eșapament cu catalizator, se recomandă controlul și eventual curățirea captatorului o dată pe lună. Dacă se constată defecte pe captator, trebuie ca acesta să fie schimbat.

Un captator care se înfundă adesea, este un semn de funcționare defectuoasă a catalizatorului. Contactați magazinul de vînzare pentru control. Dacă captatorul este înfundat, se produce o supraîncălzire a motorului, și ca urmare defectări la cilindri și piston. A se vedea și capitolul "Întreținere".



Sistemul de răcire

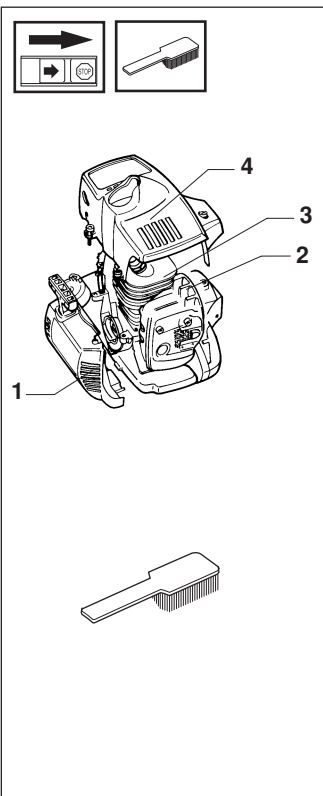
Pentru obținerea unei mai mici temperaturi de regim, motorul este utilat cu sistem de răcire.

Sistemul de răcire include:

1. Priza de aer la demaror.
2. Nervuri de răcire la volant.
3. Nervuri de răcire la cilindru.
4. Capacul cilindrului (transmite aer rece la cilindru).

Sistemul de răcire trebuie să fie curățat cu peria cel puțin o dată pe săptămîină și mai des dacă este necesar.

Îmbîcsirea sau înfundarea sistemului de răcire duce la supraîncălzirea motorului și, ca urmare, la deteriorarea pistonului și cilindrului.



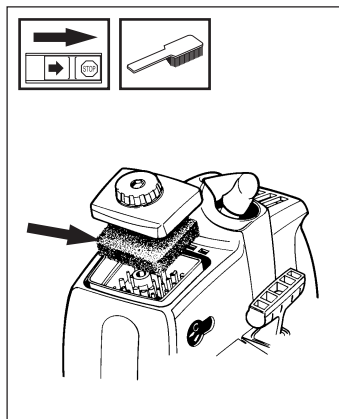
ATENȚIE!

Învelișul de pe/din elementul catalitic poate fi periculos pentru sănătate în cazul pătrunderii în interior. Folosiți mănușile de protecție în cadrul executării de lucrări de întreținere a neutralizatorului catalitic.

Filtrul de aer

Filtrul de aer trebuie să fie permanent curățat de praf și impurități pentru a nu admite:

- perturbații în funcționarea carburatorului
- probleme de pornire
- reducerea puterii motorului
- uzura inutilă a pieselor motorului
- consumul prea mare de carburant



Filtrul de aer trebuie să fie curățat după fiecare 25 ore sau mai des, dacă locul de lucru este excedent de prăfuit.

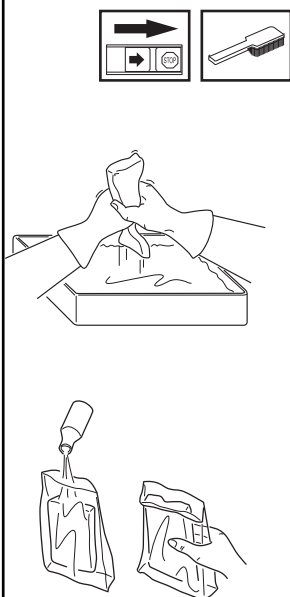
Curățarea filtrului de aer

Se dezassemblează filtrul de aer, scoțând capacul cilindrului și filtrul. Se spală în apă caldă și curată cu săpun. Înainte de asamblare se verifică dacă filtrul este uscat. Filtrul de aer folosit vreme îndelungată nu poate fi curățat în întregime. De aceea, este necesar ca acesta să fie înlocuit, din timp în timp, cu altul nou. Filtrul de aer deteriorat se va schimba obligatoriu.

UNGAREA FILTRULUI DE AER

Intotdeauna utilizați ulei pentru filtru no. 503 47 73-01. Acest ulei conține un solvent care îi permite disiparea uniformă chiar și în interiorul filtrului. De aceea este recomandat să aveți un contact direct între piele și ulei.

Introduceți filtrul într-o pungă de plastic, apoi turnați ulei peste filtru. Agitați pungă pentru a permite o imbibiție rapidă. Stoarceți excesul de ulei în interiorul pungii înainte de montarea filtrului pe mașină. **NU FOLOSITI ULEI NORMAL DE MOTOR.**

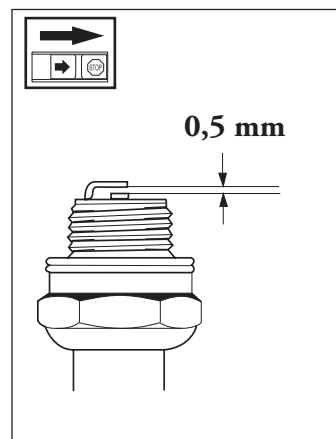


Bujia

Starea bujiei este influențată de:

- Reglarea incorectă a carburatorului.
- Amestecul de regim este nesatisfăcător (prea mult ulei sau ulei necalitativ).
- Filtrul de aer îmbibit.

Acești factori duc la apariția de sedimente la electrozii bujiei, ceea ce facilitează perturbații în funcționare și greutatea la pornire.



Dacă motorul funcționează cu putere mică, pornește cu greu și lucrează prost la ralanti, în primul rând se va controla bujia.

Dacă bujia este îmbibită, se va curăța și se va convinge că jocul dintre electrozi este de 0,5 mm. Bujia trebuie să fie schimbată după o funcționare de circa o lună sau chiar mai puțin. **IMPORTANT!** Folosiți totdeauna bujiile de tipul recomandat. Folosirea bujiilor nerecomandate poate duce la deteriorarea serioasă a pistonului sau cilindrului.

ANGRENAJUL

Exista trei orificii de ungere (A) pe angrenajul unghiular. Folosiți un gresor cu vaselina pentru ungerea angrenajului.

Ungenti angrenajul aproximativ la fiecare 20 ore de funcționare.

Folosiți unsoarea specială Husqvarna no. 503 98 96-01.

ATENȚIE

Angrenajul nu trebuie să fie complet umplut cu unsoare. Unsoarea se dilată pe măsura ce mașina funcționează. Dacă angrenajul este umplut la maxim se pot deteriora etansările conducând la scurgeri de vaselina.



PROGRAM INTRETINERE

Intretinerea Zilnica

1 Curatati exteriorul masinii

2 Verificati ca parghia si siguranta acceleratei functioneaza corect din punct de vedere al sigurantei

3 Verificati butonul de stop

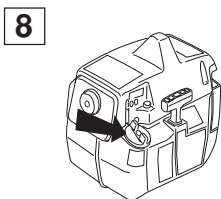
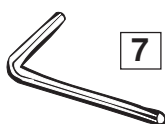
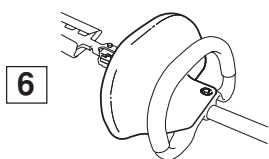
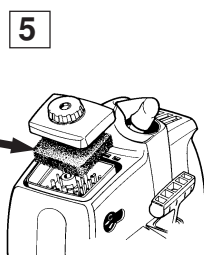
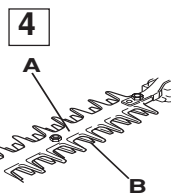
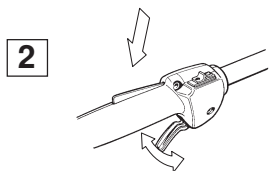
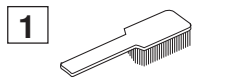
4 Verificati daca cutitele nu se rotesc la relanti

5 Curatati filtrul de aer daca este necesar.

6 Verificati protectiile pentru mana.

7 Verificati toate suruburile si piulitele sunt stranse.

8 Verificati daca exista scurgeri de carburant



Intretinere Saptamanala

1 Verificati starterul, snurul de starter si arcul de revenire.

2 Verificati daca elementele de amortizare a vibratiilor nu sunt avariate.

3 Curatati exteriorul bujiei. Demontati si verificati distanta dintre electrozi. Ajustati la 0,5 mm

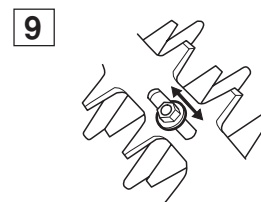
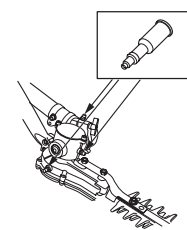
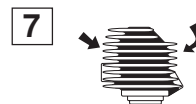
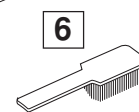
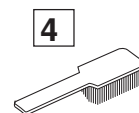
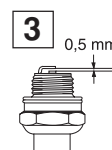
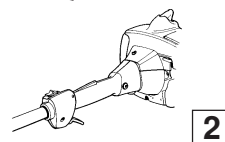
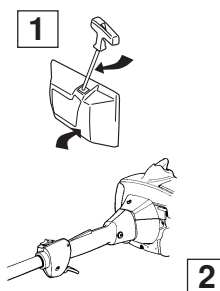
4 Curatati aripioarele de racire ale volantei

5 Curatati si inlocuiti sita de retinere a scanteilor de la toba de esapament.

6 Curatati zona carburatorului

7 Curatati aripioarele de racire ale cilindrului, verificati daca admisia de aer nu este blocata.

8 Completati angrenajul cu vaselina la aproximativ fiecare 20 de ore de functionare



MAINTENANCE

INTRETINERE LUNARA

1 Curatati rezervorul de carburant

2 Curatati zona carburatorului si pe acesta

3 Curatati volanta si zona adiacenta ei

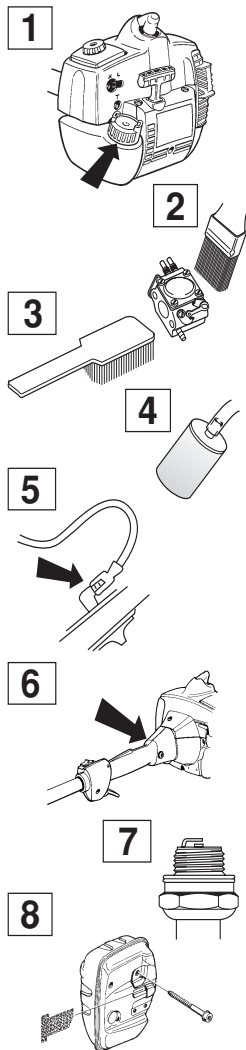
4 Verificati filtrul de aer si conducta de carburant, inlocuiti daca este necesar.

5 Verificati toate cablurile de legatura

6 Verificati ambreiajul, arcurile ambreiajului si carcasa ambreiajului. Daca sunt uzate inlocuiti-le

7 Inlocuiti bujia

8 Curatati toba de esapament (sita de retinere a scanteilor daca exista)



TECHNICAL DATA

Technical data	325HDA55	325HE3	325HE4
Engine			
Cylinder capacity, cu. in/cm ³	1,50/24,5	1,50/24,5	1,50/24,5
Cylinder bore, inch/mm	1,34/34	1,34/34	1,34/34
Stroke length, inch/mm	1,06/27	1,06/27	1,06/27
Idling speed, rpm	2 700	2 700	2 700
Recommended max. speed, rpm	9 500-10 500	9 500-10 500	9500-10 500
Max. speed;should not be exceeded, rpm	10 800	10 800	10 800
Max. engine output, acc. to ISO 8893	0,9 kW/ 9 000 r/min	0,9 kW/ 9 000 r/min	0,9 kW/ 9 000 r/min
Catalytic converter muffler	Yes	Yes	Yes
Speed-regulated ignition system	Yes	Yes	Yes
Ignition system			
Manufacturer/type of ignition system	Walbro MB	Walbro MB	Walbro MB
Spark plug	NGK BPMR 7A	NGK BPMR 7A	NGK BPMR 7A
Electrod gap, inch/mm	0,02/0,5	0,02/0,5	0,02/0,5
Fuel lubrication system			
Manufacturer/type of carburettor	Zama C1Q	Zama C1Q	Zama C1Q
Fuel tank capacity,US pint/ litres	1,0/0,5	1,0/0,5	1,0/0,5
Weight			
Weight without fuel, Lbs/kg	12,1/5,5	12,6/5,7	12,8/5,8
Noise emissions (see note 1)			
Sound power level, measured dB(A).	105	104	105
Sound power level, guaranteed L _{WA} dB(A).	105	105	105
Noise levels (see note 2)			
Equivalent noise pressure levels at the user's ear , measured acc. to EN ISO 11806 and ISO 7917, dB(A):	92	93	91
Vibration levels			
Vibration levels on the handles measured acc. to EN ISO 11806 and ISO 7916, m/s ²			
Idling, rear/front handles:	3,5/1,8	3,8/1,4	2,2/1,8
Max. speed , rear/front handles:	3,1/5,7	4,7/5,5	7,5/6,6
Blades			
Length, mm	550	550	550
Blade speed, Cut/min	4184	4184	4184

Note 1: Emission of noise to the surroundings measured as sound power (L_{WA}) in accordance with the EU directive 2000/14/EC.

Note 2: Equivalent sound pressure level is calculated as the time-weighted energy total for sound pressure levels under various working conditions with the following time distribution: 1/2 idling and 1/2 max speed.

EC declaration of conformity (Applies to Europe only)

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Sweden, tel: +46-36-146500, declare under sole responsibility that the hedge trimmers Husqvarna **325HDA55**, **325HE3** and **325HE4** from 2002's serial numbers and onwards (the year is clearly stated in plain text on the type plate with subsequent serial number), are in conformity with the standards or other normative documents following the provisions in the COUNCIL'S DIRECTIVES:

- of June 22, 1998 "relating to machinery" **98/37/EC**, annex IIA..
- of May 3, 1989 "relating to electromagnetic compatibility" **89/336/EEC**, and applicable supplements.
- of May 8, 2000 "relating to the noise emissions in the environment" **2000/14/EC**.

For information relating to noise emissions, see the chapter Technical data.

The following standards have been applied: **EN292-2**, **CISPR 12:1997**, **EN774**

SMP Svensk Maskinprovning AB, Fyrisborgsgatan 3 SE-754 50 Uppsala, Sweden, has carried out voluntary type approval for Husqvarna AB. The certificates are numbered: **SEC/00/789**, **01/094/001** – 325HDA55, **SEC/00/790**, **01/094/002** – 325HE3, **SEC/00/791**, **01/094/001** – 325HE4.

Huskvarna 3 January 2002



Bo Andréasson, Development manager.



114 01 01-26



2002W19